

DES LIVRES ET DES CASSETTES

A la mode de chez nous... et d'ailleurs...

■ Chez AKCS, 106, boulevard Diderot 75012 Paris, La **Compil des petits minous**, un ensemble de chansons et comptines françaises enregistrées pour les petits par un groupe d'adultes animateurs de crèches. De bons accompagnements musicaux, originaux, pour violon, guitare, synthétiseur et percussions. Une interprétation simple, claire, du charme et de l'humour, bref, une réalisation pleine de qualités.

■ Chez **Nathan**, réédition en coffret de **Légendes du monde entier**, dans la collection Musilivres. Un choix de contes de divers pays lus sans grande conviction par une pléiade d'acteurs célèbres. Une occasion supplémentaire d'apprécier le talent de Mimi Barthélémy dans un conte d'Haïti, mais aussi la lecture grandiose et inspirée de « Ainsi finit la vie et commence la survie », paroles du chef Seattle au Président des Etats-Unis, par Alain Cuny.

Voici le troisième volet de « Chic on chante ! en voiture ! » : **Bonjour, bonsoir, et bon voyage**, dans la collection Un livre qui chante. Un recueil de chansons, comptines, formulettes et jeux de doigts, pour les différents moments de la journée. Nous retrouvons la même densité des textes, la même qualité des arrangements musicaux et des interprétations, la même simplicité du précieux petit livre. Rien de spectaculaire, mais de l'or pur.

Réalisé, comme « Chic, on chante ! », sous la responsabilité d'Anne



Bonjour, bonsoir et bon voyage,
ill. E. Provost, Nathan

Bustarret, **Enfants d'Europe : comptines, berceuses et jeux chantés**. Le premier coffret comprend trois cassettes dont chaque face est consacrée à des chansons et comptines issues du patrimoine d'un pays européen. Voici l'Allemagne, le Portugal, l'Italie, le Danemark, la Belgique, l'Irlande. Les textes sont chantés dans la langue d'origine, le livret présente la musique, le texte et la traduction en français de chaque chanson. Outre l'intérêt évident d'offrir des textes issus de pays pour lesquels on disposait de peu de documents, ce précieux ensemble permet de constater la spécificité du patrimoine de chaque pays, mais aussi l'universalité des jeux d'enfants. On attend avec impatience le second coffret.

■ Chez **Didier**, les Petits cousins succèdent aux Petits lascars, avec un remarquable coffret de **Comptines françaises et anglaises**. Un joli livre illustré par Joëlle Boucher présente sur chaque double page une comptine française et une comptine anglaise voisines par le thème, le rythme, ou le type de jeu qu'elles évoquent : des comptines cousines. Des enfants chantent les textes, plusieurs fois, dans leur langue originale. Un livret explicite, avec la traduction des chansons anglaises, les analogies entre les comptines présentées, et des exemples de jeux. Un échange linguistique pour les petits, fondé sur l'échange affectif. Dans la

même collection, tout aussi réussi, **Comptines françaises et allemandes**.

De la musique avant toute chose...

■ Chez **Nathan**, une réédition intéressante, celle du coffret **A l'écoute du monde sonore** : en trois cassettes, un catalogue de bruits, de sons, de cris d'animaux, de scènes de la vie quotidienne du petit enfant. Un livret pédagogique très bien fait suggère des possibilités d'utilisation et d'animation. On aimerait disposer de cet ensemble en compact, pour pouvoir programmer plus facilement les différentes plages sonores.

Moitié réédition - pour la musique - moitié nouveauté - pour les chansons -, **L'Année en musique** se présente sous la forme d'un coffret contenant deux cassettes et un livret d'utilisation pédagogique. Des extraits de morceaux de musique classique et des chansons et canons tirés du répertoire traditionnel français illustrent les différentes périodes et fêtes de l'année : les saisons, Noël, carnaval... Une aide précieuse pour les enseignants et les animateurs.

Réédition du **Carnaval des animaux** de Saint-Saëns, dans la version racontée par Dany Saval et Michel Drucker, dans la collection Musilivres. Malgré la platitude du texte de présentation, ce Carnaval présente le grand intérêt d'explicitier les références musicales du compositeur : le Quadrille d'Orphée aux enfers d'Offenbach pour les tortues, etc... C'est tout à fait intéressant pour les enfants qui n'ont pas de formation à la musique dite classique.

■ Pour les enfants qui font déjà de la musique, *Rym musique* réédite en cassettes une collection de disques Erato disparus du catalogue : découvrir, jouer, écouter... Le principe en est simple : un instrumentiste présente à ses élèves un compositeur, leur joue et leur fait jouer certaines de ses œuvres. Dans *Les Enfants découvrent l'orchestre*, Alfred Lowenguth fait répéter à son orchestre de jeunes la *Romance en fa* de Beethoven. La seconde face de la cassette est consacrée à la vie de Beethoven, illustrée d'exemples choisis sans trop d'originalité parmi les œuvres symphoniques du compositeur. Dans *Les Enfants jouent Schumann*, Eric Heidsieck aborde ce compositeur de façon beaucoup plus allusive, peu accessible à des enfants sans formation musicale. Dans *Les Enfants jouent J.-S. Bach*, Marie-Claire Alain parle avec simplicité et clarté de l'œuvre pour orgue de Jean-Sébastien Bach. Sur la deuxième face de la cassette, plus ardue, une initiation à la facture de l'instrument, aux différents registres, aux genres musicaux. Les illustrations musicales, nombreuses, sont de toute beauté.

■ Chez *Casterman*, édition en livre-cassette de *Moi, Vivaldi*, de Christophe Coffrant. Un Vivaldi à la voix séduisante et musicale nous conte sa vie, mais aussi la vie à Venise et dans les milieux musicaux de l'Europe du XVIII^e siècle. Une évocation très réussie et bien documentée. Chez le même éditeur, réédition du livre de Pierre Michel, *A l'époque de la Renaissance*, dans la collection *Les Enfants dans l'histoire*. Un dossier documentaire et une cassette publiés par *Auvidis* accompagnent le livre. Ils présentent avec clarté les instruments, les voix, les genres mu-

sicaux de la Renaissance. Les exemples musicaux sont très bien choisis. Un ensemble de grande qualité.

■ Chez *Enfance et musique*, *Les P'tits loups du jazz* : des classiques du jazz et des créations musicales de Olivier Caillard et Hélène Bohy sont interprétés par un remarquable ensemble de jazz. *Les enfants*, qui ont composé une partie des textes, chantent avec ce naturel qui ne s'obtient qu'après beaucoup de travail, et on sent tout au long le plaisir qu'ils y prennent. Un des plus beaux documents sonores de l'année.

Des textes, des textes...

■ Chez *Livraphone*, suite de la suite des *Aventures de Sherlock Holmes*. Le Tome 3 comprend trois nouvelles : *L'Escarboucle bleue*, *le Ruban moucheté*, *le Pouce de l'ingénieur*. Un remarquable Sherlock Holmes dont l'intelligence s'accompagne de beaucoup d'humour et - qui l'eût dit ? - d'humanité. Une relecture passionnante.

■ Les cassettes *Radio-France* ont réalisé une adaptation du *Moby Dick* de Melville, dans la traduction de Lucien Jacques, Joan Smith, et Jean Giono, publiée chez Gallimard. Il s'agit d'un texte tronqué, d'où ont été supprimées la plupart des réflexions d'ordre philosophique et moral de l'auteur. Et pourtant, ce traitement barbare a été si savamment appliqué, que le texte conserve sa magie et son rythme poétique, tout en devenant accessible à des enfants relativement jeunes (9-10 ans et plus). La mise en scène sonore et l'interprétation sont remarquables.

■ *Phonurgia nova* continue son œuvre historique d'édition des archives de la radio d'après guerre. Voici l'enregistrement d'une émission dramatique, datée de 1949, un beau texte fantastique de Guy Delaunay, *La Montre magique*. De très grands comédiens, de Ludmilla Pitoëff à Ludmilla Tchérina, en passant par Serge Reggiani et Jean-Louis Barrault. Un livret d'accompagnement, dans lequel on trouve, outre le texte de la pièce, des entretiens passionnants avec des hommes de théâtre et de radio de l'époque : Paul-Louis Mignon, André Fraigneau... Un document historique, certes, mais aussi un beau récit fantastique à découvrir par les adolescents.

Du passé douloureux aux lendemains qui chantent ?

■ Les *Publications de l'Ecole Moderne Française* poursuivent leur exploration de la guerre de 1939-1945, décapante et douloureuse, comme l'est toute recherche de la vérité. 1942 : Vichy. L'Antisémitisme d'Etat : en France, la chasse aux juifs systématiquement organisée par l'Etat français, en Russie, les prémices de la défaite allemande, en Afrique, l'organisation des Forces françaises libres. L'espoir renaît.

Avec l'astronaute Patrick Baudry, dans *L'Homme et l'espace*, nous voyageons dans la navette spatiale *Discovery*, et nous rêvons à l'échelle de l'univers : tourisme spatial dans quelques siècles - quelques jours ? -, et peut-être bientôt, bien qu'il soit actuellement démontré que c'est impossible, peut-être bientôt irons-nous plus vite que la lumière ?

F.D.